

1897 - Pref. Pouèmo prouvençau - Paul Arène

Fau mourir o vèire mourir. Vès n'aquí mai un que part, di fiéu cantant de la Prouvènço, lou bon e brave Pau Arenò, qu'a fa touto sa vido qu'aquesto causo gènto: metre en lusour e en amour lou païs de Prouvènço, lou parfum de sa terro, la bounta de soun pople, la vertu de soun soulèu.

Pau Arenò, qu'en Antibò es mort lou 17 dóu mes à Sisteroun èro nascu lou 26 de jun 1843. Ero l'enfant d'un relougié e avié fa si classo au coulège de sa vilò. D'abord mèstre d'estúdi au licèu de *Marsiho*, piéi à-n-aquéu de *Vanves*, éu quitè *l'Universita en 1868*, après qu'à *l'Oudeon emé pleno reüssido aguè fa jouga sa pèço de "Pierrot Héritier"*.

Es d'aquéu tèms qu'em' Anfos Daudet quand venien de Paris dins lou courrènt de l'an, s'èro afreïra 'mé li felibre de la pleïado avignounenco. Es d'aquéu tèms que nous escrivié:

— *Vous ne saurez jamais combien je vous aime. Il est une heure du matin, mon frère Jules dort depuis longtemps et j'arrive, comme un polisson que je suis, du Café de l'Europe où j'ai passé la soirée à réciter des vers provençaux, à dire du bien de vous, d'Aubanel, de Roumanille, de Mathieu et des autres. Si vous saviez combien vos vers et votre souvenir m'aident à porter de lourds ennuis. Je suis un exilé, moi, ici, et je serais ridicule si je le disais. J'ai la languisoun de vous, de votre Rhône, de ma Durance, de nos oliviers, de ma vigne et de ma petite sœur.*

Tout Arenò es aquí: un eisila que canto soun pantai de Prouvènço. E tambèn espinchas li tèmo de si libre, d'aquéli libre clarinèu, ferigoula, bounias, que dins Paris i'avien tant fa d'ami e d'amiraire: es toujours de remembranço prouvençalo. Lou celèbre "Jean des Figues", "La Gueuse parfumée", li "Contes de Paris et de Provence", "Au bon soleil", "La Chèvre d'Or", "Domnine", etc. sènso parla dóu rèsto que n'i'aurié 'no mount-joïo, an fa de Pau Arenò l'incessant apoustòli de nosto patriò amado, qu'èu n' en cuïè lou mèu, coume uno abiho lougeïreto.

E sis escri francés, nimai soun sejour à Paris, i'avien pas fa óubrida lou parla de Durènço que se, dins nosto lengo, avèn peréu nòsti cap-d'obro, poudèn bèn cita pèr tau l'escachoun fin de pouèsio qu'Arenò a publicado dins *l'Armana Prouvençau*, coume *Lis Arcèlli*, *Lis estello negro*, *Font-Frediero*, *Raubatòri*, *Lou vin prouvençau* e *Plòu e souleïo*.

Arenò es un d'aquéli qu'à Paris an lou mai fa pèr espandi en vogo la Reneissènço felibrenco. Fuguè un di galoi que ié foundèron *La Cigale* e un jour disié perqué:

*C'est pour ne pas perdre l'accent
Que nous fondâmes la Cigale.*

Fuguè un di valènt qu'en 1879 foundèron *la Soucieta felibrenco* de Paris e, au Cafè Voltaire, sèti de la Soucieta coume au festenau de Scèus, èro un di cepoun pèr escampa la joïo.

Quau n'a pas entendu Pau Arenò canta li vièii cansoun prouvençalo e li cant nòu dóu Felibrige, quau l'a pas entendu charra de touto causo em' un bon sèn, un esperit, un nouvelun incouparable, quau l'a pas entendu parla de Sisteroun, sa pichoto patriò qu'avié de-longo en bouco, pòu dire que noun counèis ço qu'es l'estrambord prouvençau.

Es-ti pas éu, que, l'an de la guerro, elegi capitani pèr si Sisterounen, i'avié fa, subre l'èr "fai te lou tegne blu" aquesto marchò que touto la França cantè:

*Une! deux!
Le Midi bouge
Tout est rouge;
Une! deux!
Nous nous foutons bien d'eux...*

Devot au Felibrige, dóu quau èro majourau, avié tradu en vers francés *Lou Pan dóu peccat* d'Aubanel, e mancavo gaire d'annado de veni en Prouvènço, retrempa dins lou Rose, la Durènço e la mar, la jouvènço e la voïo de soun cor de pouèto.

Paure Arenò! lou darrié cop que venguè à Maiano, i'a d'acò un parèu d'an, dóu tèms que dinavian e que se galejavo, nous diguè: — Iéu se 'n cop more, sabès quint epitàfi ai chausi pèr ma toumbo?

Gaio ai pantaia ma vido.

O dous e franc pouèto, o amo d'or, o fiéu de lindo raço prouvençalo, que te fugue lóugiero, à Sisteroun, la terro maire de ta glòri enlusido! Toun pantai es fini, mai toun enavans nous rèsto.

F. Mistral
(1897)

© CIEL d'Oc – Juliet 2009